

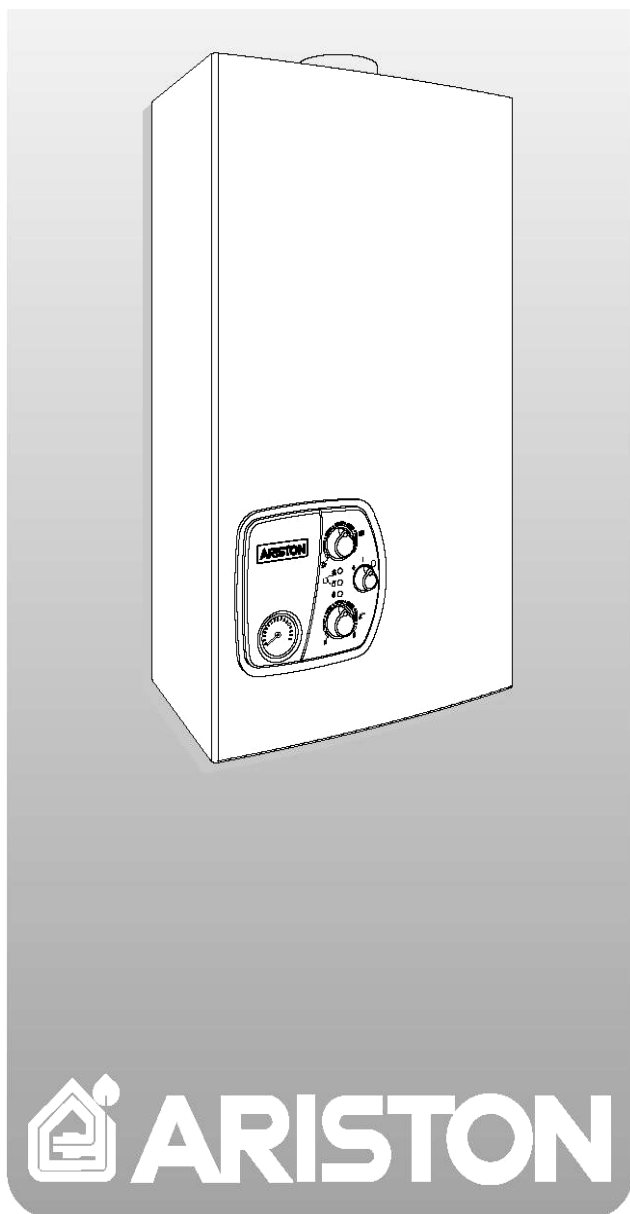
# UNO

## Руководство по эксплуатации для пользователя

Адаптирован к системе дистанционного управления [E@SY](#)

Настенный газовый котел с открытой  
камерой сгорания и естественной  
вентиляцией воздуха

*UNO 24 MI*



## Только высокие технологии могут так облегчать жизнь!

Котел создан для системы **E@SY**,

разработанной компанией **Merloni**

**Termosanitari**,

она дает возможность полного

дистанционного управления.

Технология WARM.

система дистанционного контроля **E@SY**

позволяет управлять на расстоянии

основными функциями котла (зажиганием,

регулированием, выключением, контролем)

через мобильный телефон (**SMS, WAP**) или

через **Интернет**.

Котел в любое время и с любого места будет

отвечать на Ваши команды, обеспечивая

комфорт в вашем жилище при высокой

экономии энергии. Его работа может также

контролироваться и оптимизироваться

**Сервисной технической службой** через

удаленный доступ посредством Интернет.

**E@SY**

*Уважаемый Господин!*

*Мы благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение котлу нашего производства. Мы уверены, что поставили Вам надежное с технической точки зрения изделие.*

*Данное Руководство подготовлено таким образом, чтобы предоставить Вам информацию, обратить внимание на меры безопасности и дать советы по установке котла, его правильной эксплуатации и техническому обслуживанию, чтобы Вы имели возможность оценить все его достоинства.*

*Бережно храните данное Руководство для последующих обращений.*

*Наш местный сервисный центр всегда в Вашем полном распоряжении, во всех случаях, когда возникает необходимость в нашей помощи.*

*С наилучшими пожеланиями!*

**MTS**  
GROUP

### ГАРАНТИЯ

Для постановки котла на гарантию, необходимо связаться с ближайшим Сервисным центром МТС. Для проведения первого пуска котла.

После первого пуска и проверки нормальной работы котла Сервисный центр МТС предоставит Вам полную информацию по правильной эксплуатации и поставит котел на гарантию МТС.

### ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 3
2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 4
3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	стр. 5
4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	стр. 5
5. УСЛОВИЯ БЛОКИРОВКИ КОТЛА	стр. 7
6. СМЕНА ГАЗА	стр. 8
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 8

*Данное Руководство вместе с «Техническим руководством по установке и техническому обслуживанию» является неотъемлемой и важной частью изделия. Обе брошюры должны бережно храниться и всегда должны прилагаться к прибору, в том числе в случае передачи прибора другому владельцу или пользователю и/или подключения котла к другой системе.*

*Внимательно прочитайте инструкции и правила безопасности, содержащиеся в данном Руководстве и в Техническом руководстве по установке и техническому обслуживанию, поскольку они дают важные сведения по безопасной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию.*

## 1. ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы гарантировать эффективность и надлежащую работу котла, обязательным требованием является проведение ежегодного технического обслуживания и выполнение один раз в два года анализа горения квалифицированным техническим персоналом, а также необходимо позаботиться о заполнении журнала оборудования в соответствии с правилами, предусмотренными законом.



### ВНИМАНИЕ

Перед каждой операцией с котлом необходимо отключить электрическое питание, переводя наружный выключатель котла в положение «ВЫКЛЮЧЕНО» - «OFF».

Данный прибор служит для приготовления горячей воды для бытового использования. Он должен быть подключен к отопительной системе, к магистрали подачи газа, к магистрали подачи холодной воды и системе горячего водоснабжения (ГВС), которые совместимы с характеристиками и мощностью прибора.

**Запрещено** использовать котел в иных целях, кроме предусмотренных. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, связанный с непредусмотренным, неправильным и неразумным использованием прибора или с нарушением инструкций, приведенных в данном Руководстве.

Техник-установщик должен иметь соответствующую квалификацию по установке газовых отопительных приборов, а по завершении работы, должен выдать заказчику сертификат соответствия.

Установка, техническое обслуживание и любая иная операция должны выполняться с соблюдением действующих правил и указаний изготовителя.

Неправильная установка может привести к нанесению ущерба людям, животным и предметам, за который фирма-изготовитель не несет ответственности.

Котел поставляется в картонной упаковке. После удаления упаковки необходимо убедиться в целостности прибора и в комплектности поставки. В случае несоответствия следует обратиться к поставщику.

Детали упаковки (скобы, пластиковые мешки, пенополистирол и т.д.) должны быть недоступны для детей, так как являются источником опасности.

В случае неисправности и/или плохой работы необходимо отключить прибор, закрыть газовый кран. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. С целью проведения ремонта котла обращайтесь к персоналу авторизованного МТС сервисного центра.

**Перед каждой операцией с котлом необходимо отключить электрическое питание, переводя наружный переключатель в положение «OFF».**

Возможный ремонт с использованием оригинальных деталей должен выполняться только квалифицированными специалистами. Несоблюдение вышеуказанного требования может нарушить безопасность прибора и снимает всякую ответственность с изготовителя.



В случае выполнения работ или технического ремонта конструкций, расположенных вблизи трубопроводов или отводных устройств дымовых газов и их комплектующих, следует отключить прибор, а по окончании работ обеспечить проверку эффективности трубопроводов и устройств.

















Для влажной уборки наружных деталей следует отключить котел и перевести наружный переключатель в положение «OFF». Уборку необходимо выполнять влажной тканью, пропитанной мыльным раствором. Не пользоваться агрессивными моющими средствами, инсектицидами или токсичными продуктами.

Чтобы гарантировать эффективность и надлежащую работу котла, обязательным требованием является проведение ежегодного технического обслуживания и выполнение один раз в два года процедуры анализа выхлопных газов.

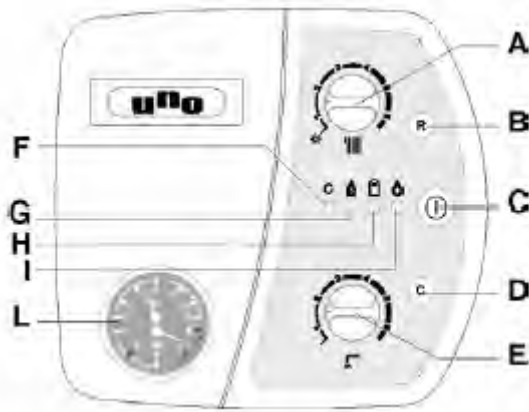
## Правила безопасности

### Спецификация символов:

Несоблюдение правил безопасности приводит к риску поражений, а в определенных обстоятельствах также к смертельным случаям поражения <u>людей</u> .	
Несоблюдение правил безопасности приводит к риску повреждений, а в определенных обстоятельствах также к серьезным повреждениям <u>предметов, растений или животных</u> .	

<b>ПРАВИЛО</b>	<b>РИСК ТРАВМЫ</b>	
Не выполнять операции, которые требуют открытия прибора.	Поражение электрическим током из-за нахождения элементов котла под напряжением. Поражения людей, связанные с получением ожогов из-за наличия перегретых элементов, или получение ранений режущими кромками и выступами.	
Не выполнять операции, которые требуют снятия прибора с места размещения.	Поражение электрическим током из-за нахождения элементов под напряжением.	
	Затопления в результате утечки воды из отсоединенных трубопроводов.	
	Взрывы, пожары или отравления в результате утечки газа из отсоединенных трубопроводов.	
Не повреждать питающий электрический кабель.	Поражение электрическим током из-за наличия оголенных проводов под напряжением.	
Не оставлять предметы на приборе.	Поражения людей при падении предмета вследствие вибраций.	
	Повреждение прибора или находящихся под ним предметов при падении предмета вследствие вибраций.	
Не становиться на прибор.	Поражения людей вследствие падения прибора.	
	Повреждение прибора или находящихся под ним предметов вследствие падения прибора, из-за обрыва крепления.	
Не становиться на неустойчивые стулья, табуретки, лестницы или опоры, чтобы произвести чистку прибора.	Поражения людей в результате падения с высоты	
Не выполнять операции чистки прибора, если прибор предварительно не отключен, а наружный переключатель не переведен в положение "OFF".	Поражение электрическим током из-за нахождения элементов под напряжением.	
Не использовать инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства для чистки прибора.	Повреждение пластмассовых или покрытых лаком деталей.	
Не использовать прибор для иных целей, отличных от обычного бытового использования.	Повреждение прибора вследствие эксплуатационной перегрузки. Повреждение предметов вследствие ненадлежащего обращения с ними.	
Не разрешать пользоваться прибором детям или людям, не имеющим навыков обращения с ним.	Повреждение прибора в результате неправильного использования.	
В случае появления запаха гари или утечки дыма из прибора, необходимо отключить электропитание, закрыть общий газовый кран, открыть окна и вызвать техника.	Поражения людей в результате ожогов, вдыхания дыма, отравления.	
В случае появления сильного запаха газа необходимо закрыть общий газовый кран, открыть окна и вызвать техника.	Взрывы, пожары или отравления.	

## 2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



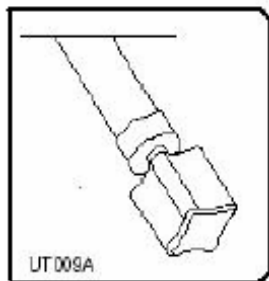
- A – Переключатель контура отопления (зима-лето) и регулятор температуры
- B – Кнопка перезапуска
- C – Вкл/Выкл
- D – Кнопка «Комфорт»
- E – Рукоятка регулировки температуры ГВС
- F – Индикатор функции «Комфорт» (зеленый)
- G – Индикатор блокировки зажигания (красный)
- H – Индикатор неисправности дымоотвода (желтый)
- I – Индикатор Вкл/Выкл (зеленый)
- L – Термоманометр

Одновременное загорание красного светового диода «G» и желтого светового диода «H» указывает на состояние блокировки прибора из-за отсутствия воды, отсутствия циркуляции или избыточной температуры. Каждый раз, когда котел подключается к электрическому питанию, три световых диода загораются одновременно в течение приблизительно одной секунды.

## 3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

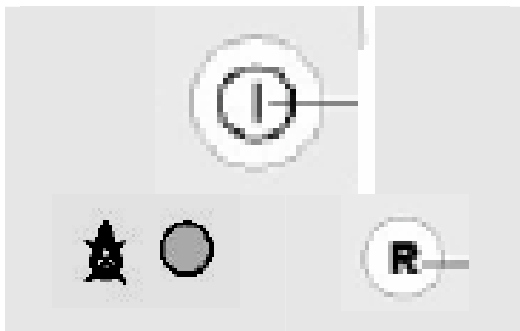
### ВНИМАНИЕ!

Установка, первое включение, эксплуатационные регулировки должны выполняться в соответствии с инструкциями и только персоналом авторизованного МТС сервисного центра. Неправильная установка может привести к нанесению ущерба людям, животным или предметам, за который изготовитель не несет ответственности.



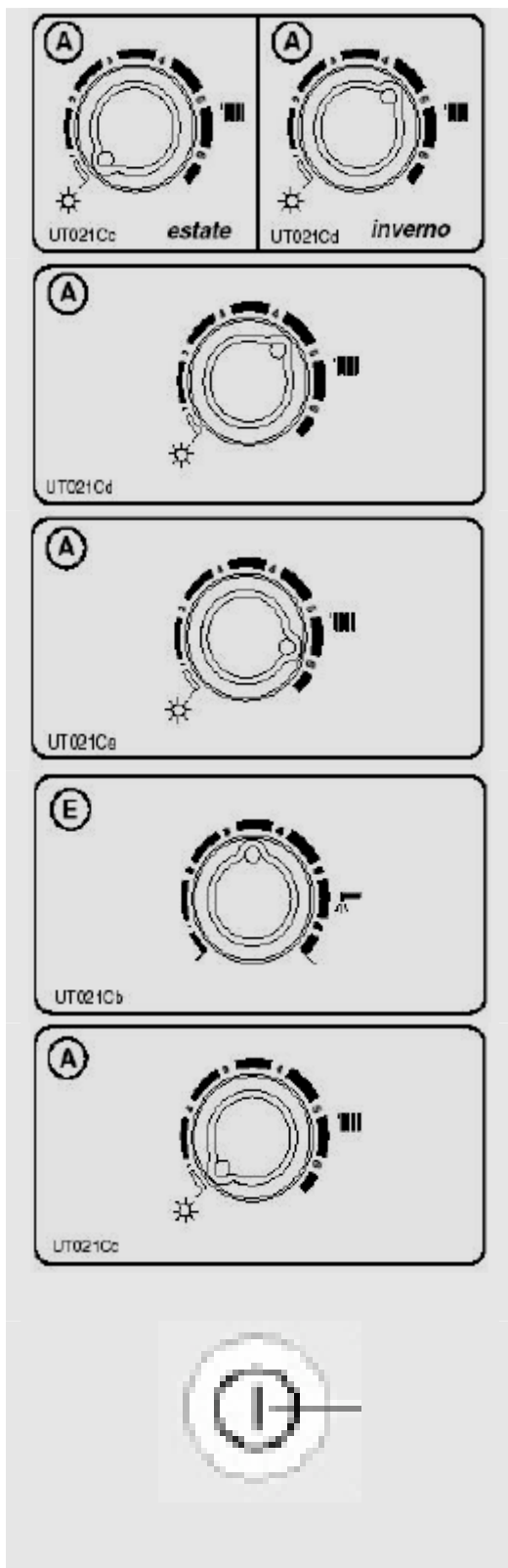
### Подготовка к работе

Если котел установлен в квартире, необходимо проверить, чтобы соблюдались все предписания, касающиеся поступления воздуха и вентиляции помещения (в соответствии с действующими нормами).  
 - Периодически контролировать давление воды с помощью термоманометра „L“ и проверять (при охлажденной системе), чтобы его значение было между 0,2 и 1,3 бар. Если давление ниже минимального значения, необходимо восстановить его с помощью вентиля наполнения, расположенного в нижней части котла. Когда давление достигнет значения 0,7 бар, необходимо закрыть вентиль. Если падение давления происходит очень часто, возможно, имеет место утечка воды в системе. В этом случае необходимо устранить утечку.



### Процедура включения

Нажать кнопку «C». Электронное устройство обеспечит воспламенение горелки без какого-либо ручного вмешательства, в зависимости от команды на отопление или приготовление горячей воды.  
 Если по истечении 10 секунд не произойдет воспламенение горелки, предохранительные устройства котла заблокируют выход газа и загорится красный световой диод «G». Для включения котла в этом случае необходимо нажать кнопку «B».  
 Если снова произойдет блокировка, следует проверить, чтобы газовый кран был открыт. Если газовый кран открыт, но котел не запускается, необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр МТС.



#### Зимний и летний режим

Котел производит горячую воду для отопления и для системы горячей водоснабжения (ГВС). **Зимний** режим означает, что котел работает на приготовление горячей воды для системы отопления и ГВС. **Летний** режим означает, что котел работает только в режиме ГВС по команде от открытия крана разбора горячей воды. Панель управления котла позволяет выбирать как **зимний**, так и **летний** режим.

Если ручка «А» переводится в положении ☀, выбирается **летний** режим. **Зимний** режим выбирается установкой ручки «А» между максимальным и минимальным значениями.

#### Регулирование отопления

Можно регулировать температуру воды в контуре отопления с помощью ручки «А», устанавливая указатель в интервале между минимальным и максимальным значениями. Температура может изменяться в пределах от 45°C до 80°C.

#### Контроль с помощью хронотермостата

Если установлен хронотермостат, рекомендуется с помощью ручки «А» сохранять установку температуры отопления на максимальном значении для более высокой отдачи котла.

#### Регулирование температуры ГВС

Как в зимнем, так и в летнем режиме можно регулировать температуру горячей воды в контуре ГВС с помощью ручки «Е». Температура воды регулируется от 36°C до 56°C, в зависимости от расхода воды и соответствующего положения ручки между минимальным и максимальным значениями.

#### Отключение отопления

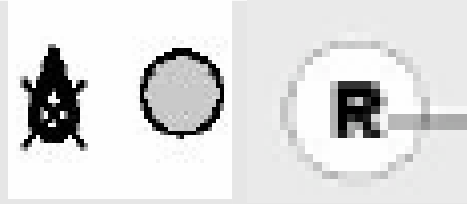
Чтобы отключить отопление, необходимо перевести ручку «А» в положение «☀».

Котел останется в летнем режиме работы только для работы в режиме ГВС.

#### Процедура выключения

Чтобы отключить котел, необходимо нажать кнопку «С» (OFF), закрыть газовый вентиль, расположенный под котлом, затем перевести наружный выключатель электрического питания котла в положение «выключено» - OFF.

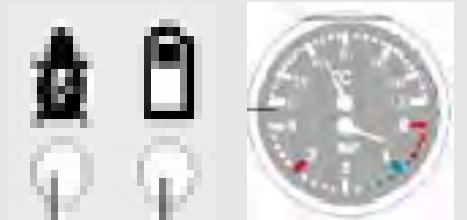
#### 4. УСЛОВИЯ БЛОКИРОВКИ КОТЛА



Прибор снабжен предохранительными устройствами, которые включаются в определенных ситуациях, вызывая блокирование котла. О некоторых ситуациях сигнализируют световые диоды, иногда такие ситуации могут быть устранены самим пользователем.

##### **Блокировка из-за нарушения в системе розжига**

В случае нарушения розжига горелки в автоматическом режиме загорается красный световой диод «G». Чтобы устранить эту ситуацию блокирования котла, необходимо нажать кнопку «C» ®. Если данная ситуация повторяется многократно, требуется вмешательство сервисного центра.



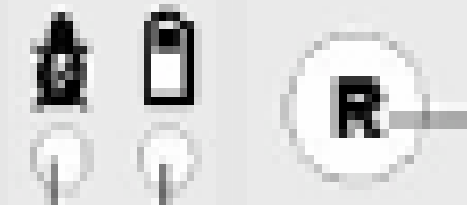
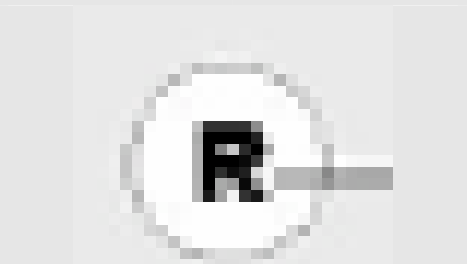
##### **Блокировка из-за недостаточной циркуляции воды**

Если фаза включения прерывается с одновременным загоранием красного светового диода «G» и желтого светового диода «H», возможной причиной может быть недостаточное давление воды в системе отопления.

В этом случае необходимо проверить давление с помощью гидроманометра «L» и если оно окажется ниже 0,5 бар, необходимо осуществить пополнение воды с помощью вентиля, расположенного в нижней части котла, пока давление не поднимется до 0,7 бар.

Восстановление системы осуществляется нажатием кнопки «C» ®. Во избежание ситуаций, когда операция перезапуска будет ошибочно повторяться в случае отсутствия воды в системе, котел отключает такую функцию после пятой попытки. Восстановление может быть выполнено отключением и повторным включением котла кнопкой «C». Если котел повторно не включается, а световой диод продолжает гореть, требуется вмешательство сервисного центра.

Если происходит частое падение давления в системе, необходимо вызвать водопроводчика для выявления возможной утечки воды.

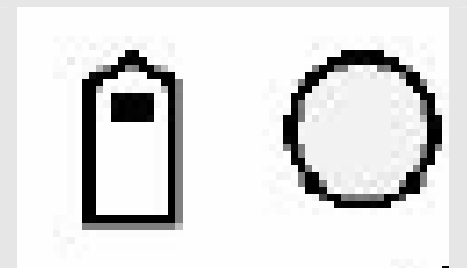


##### **Блокировка из-за избыточной температуры**

В случае превышения предельной безопасной температуры воды в первичном теплообменнике котла, датчик температуры блокирует прибор, при этом загораются желтый световой диод «H» и красный световой диод «G».

Чтобы устранить данную ситуацию блокирования, необходимо подождать несколько минут, чтобы охладился теплообменник, затем нажать кнопку «C».

Если данная ситуация повторяется неоднократно, требуется вмешательство сервисного центра.



##### **Временная блокировка из-за нарушения эвакуации дымовых газов**

Котел снабжен предохранительными устройствами, которые в случае нарушения эвакуации дыма автоматически прерывают поступление газа.

Блокирование прибора является временным и сигнализируется загоранием желтого светового диода «H».

Как только восстановятся нормальные условия эвакуации дыма, котел снова включится автоматически.

##### **Важно!**

Если данная ситуация неоднократно повторяется, требуется вмешательство официального сервисного центра для проверки системы эвакуации дыма и вентиляции помещения.

### Защита от замерзания

Функция антизамерзания активируется, если выключатель котла находится в положении ВКЛ и управляется сигналом от датчика температуры подачи. Если температура датчика падает ниже 8°C, циркуляционный насос включается и продолжает работать в течение 2 минут, а привод 3-ходового клапана переключает режимы центрального отопления и горячей воды с интервалом в 1 минуту. По прошествии 2 минут с момента начала работы насоса, в системе могут наступить следующие изменения:

- 1) Температура датчика поднимется выше 8°C и насос остановится;
- 2) Температура датчика останется в пределах между 5°C и 8°C и циркуляционный насос продолжит работать еще 2 минуты; если такие циклы повторятся 10 раз, котел перейдет в режим, описанный в п. 3.
- 3) Температура датчика подачи падает ниже 5°C, горелка включается и работает в режиме минимальной мощности, 3-ходовой клапан переключается в режим отопления; горелка выключается при достижении температуры 33°C, 3-ходовой клапан возвращается в режим приготовления горячей воды и насос переходит в режим постциркуляции.

Активация режима антизамерзания прекращается в случае, если открывается кран горячей воды или включается режим отопления.

#### Замечание:

Функция антизамерзания (включение насоса при падении температуры в системе ниже  $T_{нтс(1)} > 8^\circ\text{C}$ ) работает даже в случае, если:

- котел выключился по причине неисправности зажигания;
- котел выключился по причине перегрева.

Данная функция защиты, однако, не срабатывает, если котел отключился по причине недостаточной циркуляции или отсутствия воды в системе.

## 5. ЗАМЕНА ГАЗА

Наши котлы разработаны для работы как с метаном, так и с газами GPL (сжиженный газ).

В случае необходимости перенастройки, обратитесь в сервисный центр.

## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание является обязательным требованием в соответствии с действующими нормами, а также важным условием безопасности, нормальной работы и увеличения срока службы котла.

Техническое обслуживание должно осуществляться каждые 12 месяцев. Каждые 24 месяца обязательно должен проводиться анализ горения, чтобы проконтролировать эффективность котла и сделать анализ выхлопных газов.

Все эти операции должны регистрироваться.

Merloni  
TermoSanitari SpA

Бульвар А.Мерлони  
60044 Фабриано (Анкона)  
Тел. 0732.6011  
Факс 0732.602331  
<http://www.mts.it>

тел. (044) 490-65-10

**MTS**  
GROUP